



Hochschule für
Musik und Tanz Köln

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Colinette à la cour ou la double épreuve

Grétry, André-Ernest-Modeste

Paris, [1782]

Acte Premier. Scene Premiere.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-13828](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-13828)

COLINETTE A LA COUR

COMEDIE-LYRIQUE

ACTE PREMIER

Le Théâtre représente un Paysage agréable dans le fond, et des Bois sur les côtés.

SCENE PREMIERE

*Julien, Bastien, Colinette, Justine,
assis sur un banc de gazon.*

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts:

- Petite flûte**: Treble clef, 2/4 time, key of D major. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a *col v. 1.* marking.
- col v. 1.**: Treble clef, 2/4 time, key of D major. It follows the flute's melody.
- Violino**: Treble clef, 2/4 time, key of D major. It plays a continuous eighth-note accompaniment, with triplets in the final measures.
- Violoncello**: Treble clef, 2/4 time, key of D major. It plays a continuous eighth-note accompaniment.
- Violes**: Alto clef, 2/4 time, key of D major. It plays a continuous eighth-note accompaniment.
- Barrons**: Bass clef, 2/4 time, key of D major. It plays a continuous eighth-note accompaniment, marked *P* (piano).
- allegretto**: Bass clef, 2/4 time, key of D major. It plays a continuous eighth-note accompaniment, marked *P* (piano).

The score is set in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked *allegretto* and the dynamics are *P* (piano).

The musical score is written on multiple staves. The top system includes a piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The vocal parts are written in French and include character names: *Julien*, *Bastien*, *Colinette*, and *Justine*. The lyrics are: *C'est de main que l'on nous ma-ri - - e c'est de main que j'ob tiens ta main*. The bottom system continues the musical and vocal parts, with lyrics: *quo i de main ouï de main le beau jour*. The score is written in a historical style with various musical notations and clefs.

Colinette

Justine

Julien

Bastien

le beau jour que de main le beau jour que de main

le beau le beau jour

le beau jour que de main le beau jour que de main

ah

col v 1^o

col v 1^o

col v 2^o

col b

col b

col v 1^o

col v 2^o

col v 3^o

col v 4^o

col v 5^o

col v 6^o

col v 7^o

col v 8^o

col v 9^o

col v 10^o

col v 11^o

col v 12^o

col v 13^o

col v 14^o

col v 15^o

col v 16^o

col v 17^o

col v 18^o

col v 19^o

col v 20^o

col v 21^o

col v 22^o

col v 23^o

col v 24^o

col v 25^o

col v 26^o

col v 27^o

col v 28^o

col v 29^o

col v 30^o

col v 31^o

col v 32^o

col v 33^o

col v 34^o

col v 35^o

col v 36^o

col v 37^o

col v 38^o

col v 39^o

col v 40^o

col v 41^o

col v 42^o

col v 43^o

col v 44^o

col v 45^o

col v 46^o

col v 47^o

col v 48^o

col v 49^o

col v 50^o

col v 51^o

col v 52^o

col v 53^o

col v 54^o

col v 55^o

col v 56^o

col v 57^o

col v 58^o

col v 59^o

col v 60^o

col v 61^o

col v 62^o

col v 63^o

col v 64^o

col v 65^o

col v 66^o

col v 67^o

col v 68^o

col v 69^o

col v 70^o

col v 71^o

col v 72^o

col v 73^o

col v 74^o

col v 75^o

col v 76^o

col v 77^o

col v 78^o

col v 79^o

col v 80^o

col v 81^o

col v 82^o

col v 83^o

col v 84^o

col v 85^o

col v 86^o

col v 87^o

col v 88^o

col v 89^o

col v 90^o

col v 91^o

col v 92^o

col v 93^o

col v 94^o

col v 95^o

col v 96^o

col v 97^o

col v 98^o

col v 99^o

col v 100^o

col v 101^o

col v 102^o

col v 103^o

col v 104^o

col v 105^o

col v 106^o

col v 107^o

col v 108^o

col v 109^o

col v 110^o

col v 111^o

col v 112^o

col v 113^o

col v 114^o

col v 115^o

col v 116^o

col v 117^o

col v 118^o

col v 119^o

col v 120^o

col v 121^o

col v 122^o

col v 123^o

col v 124^o

col v 125^o

col v 126^o

col v 127^o

col v 128^o

col v 129^o

col v 130^o

col v 131^o

col v 132^o

col v 133^o

col v 134^o

col v 135^o

col v 136^o

col v 137^o

col v 138^o

col v 139^o

col v 140^o

col v 141^o

col v 142^o

col v 143^o

col v 144^o

col v 145^o

col v 146^o

col v 147^o

col v 148^o

col v 149^o

col v 150^o

col v 151^o

col v 152^o

col v 153^o

col v 154^o

col v 155^o

col v 156^o

col v 157^o

col v 158^o

col v 159^o

col v 160^o

col v 161^o

col v 162^o

col v 163^o

col v 164^o

col v 165^o

col v 166^o

col v 167^o

col v 168^o

col v 169^o

col v 170^o

col v 171^o

col v 172^o

col v 173^o

col v 174^o

col v 175^o

col v 176^o

col v 177^o

col v 178^o

col v 179^o

col v 180^o

col v 181^o

col v 182^o

col v 183^o

col v 184^o

col v 185^o

col v 186^o

col v 187^o

col v 188^o

col v 189^o

col v 190^o

col v 191^o

col v 192^o

col v 193^o

col v 194^o

col v 195^o

col v 196^o

col v 197^o

col v 198^o

col v 199^o

col v 200^o

col v 201^o

col v 202^o

col v 203^o

col v 204^o

col v 205^o

col v 206^o

col v 207^o

col v 208^o

col v 209^o

col v 210^o

col v 211^o

col v 212^o

col v 213^o

col v 214^o

col v 215^o

col v 216^o

col v 217^o

col v 218^o

col v 219^o

Handwritten musical score on page 13, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French.

Lyrics:

est b

ah Justine ma chere a

Coli-nette ma chere a-mi-e pour ja-mais tu vas être a moi

tien, Julien

c'est pour la vie

tien, Bas-tien

c'est pour la vie

mi-e pour ja mais tu vas être a moi

Dynamic markings: *p* (piano), *pos* (pizzicato), *F* (forte).

Handwritten musical score on page 14, featuring two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and ornaments. The lyrics are written in French and include names like Julien and Bastien.

System 1:

- Staff 1 (Treble): *tien Julien*
- Staff 2 (Treble): *c'est pour la vie pour ja mais je suis a toi tien Julien c'est pour la*
- Staff 3 (Treble): *tien Bas tien*
- Staff 4 (Bass): *quel plaisir d'avoir a soi femme sensible et jo-*

System 2:

- Staff 1 (Treble): *lie quel plaisir d'avoir a soi femme sensible et jo- li e c'est de main ou de main*
- Staff 2 (Treble): *lie quel plaisir d'avoir a soi femme sensible et jo- li e c'est de main ou de main*
- Staff 3 (Bass): *lie quel plaisir d'avoir a soi femme sensible et jo- li e c'est de main ou de main*

Dynamic markings: *sf*, *p*, *sf*, *sf*, *p*, *sf*.

Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 15. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a choir with four parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts for strings and basso continuo.

The lyrics are in French: "qu'on nous ma-ri-e c'est de-main ouï de-main qu'on nous ma-ri-e c'est de-".

The score includes dynamic markings: *p* (piano), *sf* (sforzando), and *F* (forte). It also includes performance instructions: *col b* (colonna bassa) and *col v. 1.* (colonna violini).

The instrumental parts include:

- Violins I and II (marked *F*)
- Violas (marked *F*)
- Celli (marked *F*)
- Bassi (marked *F*)
- Contre basses (marked *F*)

The score is written on ten staves, with the vocal parts on the top four staves and the instrumental parts on the bottom six staves.

legèrement *P*

Bastien à Justine *Colinette* *Justine*

On fais ce soir les accords chez ta me-re les Vio-lons sont arre-tés parents a

P

Julien gravement en olant son Chapeau *Bastien légèrement* *col b*

mis sont invi-tés et monsieur le No-taire tout le vil-lage est en fête aujour-d'hui du grand

Julien avec sentiment et moins vite *Colinette*

Duc de mi-lan on celebre la fête nous sommes plus heu-reux que lui nous irons voir les

Julien *ils se levent*

jeux qu'à sa cour on ap prete pour être heu-reux j'aut il tant de fa-çon

une flute seule
de mi fort

Violons

Violas

Violoncelles

Bassons

Julien

Gayment

Jeunes Filles joyeux Garçons i-ci

ne songent qu'à ri-re dans nos danses dans nos chan-sons la gaité nous en-pi-

re tous les plaisirs d'un grand Seigneur ne valent pas les no - - tres

quand on a chez soi le bonheur le cherche ton chez les au - tres quand on a chez

soi le bonheur le cherche ton chez les au - tres le cherche ton chez les au - tres

F *P* *unio* *sol b* *sol b* *F*

Recit Colinette *Julien* *Colinette caressant Julien*

Mais je verrais la Cour quel desir curieux mon cher Julien

Andantino

mon cher Julien nous irons tous les deux

Cors en ré *col vi?*

Hautbois

Violons

Violas

Bassons

Colinette

Julien

Que la Cour doit être charman-te

non la cam-pagne est

Allegretto Spiritoso

Handwritten musical score for a French song, page 20. The score is written on ten staves, grouped into three systems of four staves each. The first system contains the first system of the score, the second system contains the second system, and the third system contains the third system. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "Pizzicato" and "arco". The lyrics are: "dans un cha-teau tout luéant d'or des Dames en riche pa-ru-re en-ten plus ri-an-te", "celle telle en belle fri-su-re ton simple ha-bit ton simple ha-bit te pare mieux te pare", and "ah que la Cour doit é-tre char-mante que la Cour doit é-tre char-mante mieux en cor non la Cam-pagne est plus ri-". The score is written in a cursive hand typical of 18th-century manuscripts.

pof *p* *pof* *p* *pof* *p*

un

mante des beaux Ha-bits tous bril-lant d'or des beaux Ha-bits tous brillant d'or

-an-te ton simple Ha-bit ton simple Ha-bit te pa-re mieu xte

pof *p* *pof* *p*

P

F *P*

col b

tout brillant d'or des Seigneurs si jo-lis si ga-lants si po-lis a vec les Da-

pare mieu x en cor

F *P*

Handwritten musical score on page 22, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score includes dynamic markings like *unio*, *F*, and *P*, and performance instructions like *a Bastien à part*.

Lyrics:

mes *a Bastien à part* ah pour les Femmes quel beau pa-ys
 mais avec les ma ris pour les Ma-
 quel beau pa-ys pour les Fem- mes pour les Femmes quel beau pa-ys quel
 ris pour les ma ris pour les ma ris le vilain pa-ys

beau pa-ys quel beau pa-ys qu'il est ja loue
le vi'lain pa-ys
chacun vien droit se-
quelle est co-quette

ter Coli-nette
chacun di roit comme elle est faite
ah quelle est bien
ah quelle est

Pizzicato
arco
ritmo
cot b

bienc'est a vec Julien quelle se ma ri e heu reux Ju lien que ta femme est jo lie
il fait une re verence

Hau bois seul

cun te courtise roit cha - cun te caresse roit

a dentivoix ouï et d'un air d'affection ouï pour avoir coli-

Handwritten musical score on page 25, featuring vocal and piano parts with French lyrics. The score is written on ten staves, with the top five staves for the vocal line and the bottom five for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and describe a scene of jealousy and love.

Vocal Part (Top Five Staves):

- Staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 5: Bass clef, key signature of one sharp (F#).

Piano Part (Bottom Five Staves):

- Staff 6: Bass clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 7: Bass clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 8: Bass clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 9: Bass clef, key signature of one sharp (F#).
- Staff 10: Bass clef, key signature of one sharp (F#).

Lyrics:

unio
col b
a part
qu'il est ja-loux
nette pour avoir Coli-nette
plus pa-le que charie
quelle est co-quette
en riant
ah comme Ju-lien en ri-roit
comme Ju lien en-ra-ge-roit

Performance Markings:

- FP (Forte Piano) markings are present in the piano part, indicating dynamic changes.
- Col b (Cotillon) is marked in the piano part.

First system of a musical score, measures 1-8. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics "ah com-me Ju-lien en ri-roit ah com-me Ju-lien en". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including chords and single notes.

ah com-me Ju-lien en ri-roit ah com-me Ju-lien en

com - - me Ju-lien en-ra- - ge-roit com - me Ju-lien en-

Second system of a musical score, measures 9-16. The score continues from the first system. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics "ri-roit ra-ge-roit". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including chords and single notes. The system ends with a double bar line.

ri-roit ra-ge-roit

recit Julien Colinette Julien

tiens fi-nis tume fais une frayeur mor telle que crains tu je t'aime crois

Colinette

moi crois moi n'allons pas à la cour non non rassure toi

SCENE II.

Julien, Bastien, Justine,

Colinette,

Troupe de Bergers et

Bergeres

portans des Cages et
des filets.

Choeur de Bergers

Cors en ré

Petites flutes hautbois et Clarinettes col v 1^{re}

Violons

Violas

Bassons

Choeur de Bergers

Andantino Pastorale

col v 1^o
col v 2^o

col b

Que la mati-*née* est belle quel jour pur quel air frais sous la ver-*dure* nou-*vel-*le

que de plai-*sirs* a peu de frais que de plai-*sirs* a peu de

que de plai-*sirs* que de plai-*sirs* que de plai-*sirs* a peu de

Handwritten musical score on page 29. The score consists of ten staves. The first three staves are treble clef, and the last seven are bass clef. The music is written in a historical style with various note values and rests. The lyrics are in French and are written below the staves. The score is divided into two main sections by a double bar line. The first section is for Julien, and the second is for Bastien. The lyrics are: *frais*, *Julien seul*, *frais arrivez donc troupe joyeuse*, *notre Pipee est prête*, *il arrive d'autres Paysans*, *Bastien*, and *el le doit être heu reuse*. The score ends with a double bar line and a final note.

frais

Julien seul

il arrive d'autres Paysans

Bastien

frais arrivez donc troupe joyeuse notre Pipee est prête el le doit être heu reuse

P *F*

30

F
col v. 1^o
col v. 2^o

F
unis
col b

que la mati-née est belle quel jour pur quel air frais sous la ver-du-re nou-
velle que de plai-sirs a peu de frais a peu de frais

Handwritten musical score for a symphony, featuring staves for Cors en Re, Petites flutes Hautes et Clarinettes col v 1°, Violons a demi jeu, Violes col b, Bassons, and Allegretto. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like sf and f.

52

sf *3* *3* *sf* *col b* *p* *v 2°*

cres *cres*

col v 1° *a demi jeu* *col v 2°* *a demi jeu*

petites flutes col Haubois

col vi.

unis

col b

col vi.

Julien

Bastien *col b*

Par leurs chants ces oi-seaux semblent nous appel-ler de branche en

Bastien

Julien

branche ils ne font que vo-ler allons nous ca-cher sous l'om-bra-ge

Flutes Traversières *une flute seule*

Hautbois *Hautbois seul*

à demi jeu

Violons *P*

unis

Violoncelles *col b*

Bassons *col b*

à demi voix *doux en s'en allant*

tenons nous aux aguets eh paix p. p. eh paix p. p. prepa-

à demi voix

Prepa rons nos fi-lets

à demi voix

à demi jeu

Andante *P*

rono no si leto tenons nous aux a-guets eh paix paix paix eh paix paix paix

SCENE III.

Justine Colinette

Recit Justine qui revient sur ses pas *Colinette*

Tu ne viens pas qu'à tu donc Colinette je pense avec re gret au refus de Ju

36

col b

Justine

lien sa jalou-sie et cela l'inqui-et-te je ne me plaindrais pas de voir ainsi Bas-

Violons

P

Justine

lien la Ja-lou-si-e prouve l'ar-deur de notre a-

Andante

la jalou-si-e est une of-fen-se pour l'a-mour mon coeur se donne sans de-

mour

pour je veux qu'a lui l'on se con-fi-e

sur son bon-heur quand on se fie on aime moins

Handwritten musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "je veux qu'à moi l'on se con-fie mon cœur se donne sans de'-tour chaque jour sur son bon-heur quand on se fie on ai-me moins cha-que jour". The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C). The piano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with a steady eighth-note accompaniment.

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The lyrics are: "je veux qu'à moi l'on se con-fie mon cœur se donne sans de'-tour un ja-sur son bon-heur quand on se fie on ai-me moins chaque jour". The piano part includes dynamic markings "F" (forte) and "P" (piano). The music is written in the same key and time signature as the first system.

P

P

loux vous gronde sans cesse *un seul re-gard peut l'offen-*

quand il se plaint c'est par ten-dresse

F *P*

ser *la jalou-si-e est une of-fen-*

un seul re-gard *sait l'appai-ser* *la jalou-si-e prouve la douleur*

F *P*

col v i^o
col v 2^o

F P F P

col b

se pour l'a-mour est une of-fense est une of-fense est une of-fen se pour l'a-mour

de notre a-mour prouve l'ar-deur prouve l'ar-deur prouve l'ar-deur de notre a-mour

F P F P

F P F P F

col b

col b

est une of-fense est une of-fense est une of-fense pour l'a-mour

prouve l'ar-deur prouve l'ar-deur prouve l'ar-deur de notre a-mour

F P F P F

Recit Colinette
Tiens n'en parlons

Andante

pas d'avantage

que de Chasseurs en bril-

Recit

pp

col b

SCENE IV.

Le fond du Théâtre change, et représente un
Château avec une Cour, et des Avenues d'arbres.

le Prince Alphonse, la Comtesse
Amélie, Seigneurs et Dames de la Cour,

portant l'oiseau sur le poing.

Troupes de Fauconniers

Suite de Paysans.

(la marche traverse le théâtre.)

cors en mi

col v. 1^o

Petites flûtes

col v. 1^o

Hautbois et Clarinettes

Violons

Violons

Violons

Violons

col b

Violons

Bassons col b

Marche

lant Equi-pa-ge

allons sur son pas-sa-ge

c'est sans doute le Prince

Handwritten musical score on page 41, featuring multiple staves with various musical notations. The score includes:

- Triplets (3) in the upper staves.
- Markings for *col vi.* (cello/viola) and *col b* (cello/bass).
- Markings for *unio* (unison).
- Markings for *Pizzicato* (pizzicato) in the lower staves.

Violins I
Violins II
Violas
Cellos

arco
unis
col b

Corno en Mi b

Flutes
Oboes et Clarinettes
Violins I
Violins II
Violas
Bassons
Le Prince

F p
F p
F p
F p
F p
F p

col b

Vive la Chasse a l'Oiseau Vive la chasse a l'oiseau de la-dresse et du cou-

Andante Risoluto

Handwritten musical score on page 43, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in French and includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are:

rage on y voit briller l'i mage on y voit briller l'i - ma - - - -

ge c'est a chaque mo ment un tri om - phe nou - veau c'est a chaque mo

The score includes various musical notations, including notes, rests, and bar lines, and is written in a historical style.

ment un tri-om-phen ou veau un tri-om-phen ou veau un tri-om-phen ou veau

unite
Bassons col b

F P F

recit le Prince

a nos plaisirs belle a-me-li-e vous pretez de riant ap-pas

P

col b

mais voulez vous tou-jours en n'aimant pas renoncer au bon heur le plus doux de la

la Comtesse

vi-e ne suis-je donc pas votre a-mi-e

Cors en Mi b

Petites flutes

Hautbois et Clarinettes

Violons

Violoncelles

Bassons

Que ces bois ont d'attrait l'agréable chasse encourageant les forêts c'est l'enmu qu'on chasse

la Marche s'en retourne le Prince s'arrete un instant et salue Colinette

46

col v. 1^e

col v. 2^e

unis

col b

col b

les chagrins les regrets au plaisir font place ces ombres secrets pour l'amour sont faites

Pizzicato

Pizzicato

le fripon est aux aguets et nous poursuit à la trace prenons garde à ses filets il joint la rue

Pizzicato

col v 1°

col v 1°

unite

unite

col b

col b

a l'audace que ces bois ont d'attrait l'agréable chasse ces ombres secrètes pour l'amour sont faits

avec

SCENE V. Colinette, seule.

recit Colinette

avec humeur

Le charmant Prince et comme il est honnête comment Julien craint il que

Violas col b unis

une Flûte seule plus lent

j'aïlle a cette fête ne puis je donc sans lui ce seroit l'affli ger

And^{te}

SCENE VI.

*Colinette un Berger, Julien
le Berger, donnant à Colinette
une Cage avec deux Oiseaux.*

*un peu lent et
avec pretention*

du Rossignol j'en-tens le doux ra-mage

P andantino

*le Berger s'en va
Julien caché*

j'en suis reconnaïs sante ah le galant Ber ger que vois-je

elle est sen sible a son hom-mage que j'ai lieu d'en é-tre ja-loux

Hautbois seul

Flute traversière

violons

violas

Colinette

Pe-tits Oï seigneur ve-nez je

allegretto

Cors en Ré

vous pré-pare un Hasla-vage bien doux un tendre coaur lors que l'ainour s'ent

toutes les Basses

pare il est moins libre moins libre que vous il est moins libre moins libre que vous il

est moins libre moins libre que vous

vous senti-tes bien tôt tout

Violoncelle

l'avan-ta--ge d'une tel-le captivi--té regrette ton ja-mais la liber-té

*Violoncello
Flute seule*

regrette ton ja-mais la liber-té quand le plai-sir en dé-dom-ma--

Handwritten musical score for the first system, measures 1-10. The score is written on ten staves. The first five staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Contralto), and the last five staves are for the instrumental parts (Violoncelle, Bassoon, Clarinet, Flute, and Oboe). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are: "ge quand le plai-sir en dé-dom-ma-ge Pe tits Oi". The word "seul" is written above the Soprano staff in measure 8. The word "unio" is written above the Bassoon staff in measure 9. The word "col b" is written above the Clarinet staff in measure 10. The word "Violoncelle" is written below the Violoncelle staff in measure 10. The word "F" is written below the Bassoon staff in measure 10. The word "P" is written below the Oboe staff in measure 10.

Handwritten musical score for the second system, measures 11-20. The score is written on ten staves. The first five staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Contralto), and the last five staves are for the instrumental parts (Violoncelle, Bassoon, Clarinet, Flute, and Oboe). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are: "ve-nés je vous pre-pare un Excla-va". The word "seaux" is written above the Soprano staff in measure 11. The word "pof" is written below the Bassoon staff in measure 12. The word "P" is written below the Oboe staff in measure 12. The word "unio" is written above the Bassoon staff in measure 13. The word "col b" is written above the Clarinet staff in measure 14. The word "Violoncelle" is written below the Violoncelle staff in measure 15. The word "F" is written below the Bassoon staff in measure 16. The word "P" is written below the Oboe staff in measure 16. The word "unio" is written above the Bassoon staff in measure 17. The word "col b" is written above the Clarinet staff in measure 18. The word "Violoncelle" is written below the Violoncelle staff in measure 19. The word "F" is written below the Bassoon staff in measure 20. The word "P" is written below the Oboe staff in measure 20.

Handwritten musical score on page 53. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the staves.

Staff 1 (Soprano): *Seul* (F), *F*, *P*, *col b*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 2 (Alto): *F*, *P*, *col b*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 3 (Tenor): *F*, *P*, *col b*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 4 (Bass): *F*, *P*, *col b*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 5 (Cello/Double Bass): *F*, *P*, *col b*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 6 (Soprano): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 7 (Alto): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 8 (Tenor): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 9 (Bass): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 10 (Cello/Double Bass): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 11 (Soprano): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 12 (Alto): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 13 (Tenor): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 14 (Bass): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

Staff 15 (Cello/Double Bass): *ge bien*, *doux*, *un Excla-va*, *PP*.

54

pof *col v 1^e* *FF*

pof *FF*

col b

pof *FF*

ge bien

col v 1^e

col v 2^e

unis

doux un Es-cla-va-ge bien doux

Julien d'un air piqué
Vous avez vu le Prince êtes vous satis faite

Colinette
oui mon a mi je le crois Coli-

Julien ironiquement piqué

Colinette
nette... le Prince est si po li... qui peut donc te fa cher comme il vous regar doit pou

Julien pesement

Colinette plus vite

Julien pesamment et d'un air piqué vite
vois je l'empe cher je vous observois en ca chette j'ai vu vos yeux sur les siens s'atta

Allegro
Colinette
cher

quelre proche

Julien
ah j'ai tort

Colinette tendrement
mon a mi

Julien en colere
la co-

un peu lent *vite*

quette et ce Ber-ger qui vous fait un pre-sent vous l'accep-tez

col b

Colinette Julien

quel mal ai je pu faire son hom-mage a pa-ru vous

vivement

Colinette

plaire si c'étoit un ri-val ah quel doute effen-

Violons *P*

Violon Colinette

sant

Allegretto

Quoi la veil-

le d'un mari-a-ge soupçon-ner ma bonne foi c'est trop c'est trop me

faire ou-trage ah Coli-nette ah Coli-nette ah quel cha-grin pour toi

veil-le d'un mari-a-ge préfe-rer un autre a moi d'un autre a-mantrou

recevez l'hom-mage pauvre Ju-lien pauvre Ju-lien quel cha-grin pour toi

ah Coli-

P

nette ah Coli-nette ah quel cha-grin pour toi ah Coli-net-te ah Coli-nette

pauvre Ju-lien pauvre Ju-lien

F *P*

ah quel cha grin pour toi

il prend la Cage

ah quel cha grin pour toi

mais vous n'au-rez pas l'avan-ta-ge de-tre

F *P*

Flute seule

il est censé donner la volée aux deux Oiseaux qui s'envolent sur le trait de Flute

fieri de con-pré-sent

je brise je brise la cage je brise la cage je brise la cage je brise la cage

F *P*

cage tri-om-pez donc à pré-sent

et ma ten-dre-se ex-trê-me

voilà le prix voilà le prix que je re-çois de ma ten-dresse ex-trême voilà le
de ma ten--dres--se ex-trê-me voilà le

Cors en Ré

Hautbois

col v1
col v2

col b

prix que je re-çois que je re-çois que je re-çois in-grat faut
prix que je re-çois que je re-çois que je re-çois cru-elle

il que malgré moi tou jours tou jours je t'aime ah Co-li-net-te ah Co-li-
pauvre Ju-lien

Violino 1°
Violino 2°
Basson
net-te quel malheur pour toi ah faut il que malgré moi tou-
quel malheur pour toi ah

jours tou jours je t'ai-me ah Co-li-nette ah Co-li-nette ah quel mal-
pauvre Ju-lien pauvre Ju-lien va

heur ah quel mal heur ah quel mal heur pour toi ah Coli net - te ah Coli -
 va va je re - nonce à toi pauvre Ju lien pauvre Ju - lien
 une Flute seule col v 1.
 les Hautbois complent
 P
 unite
 elle s'asied et s'appuie sur ses
 mains en pleurant
 nette ah quel mal heur ah quel mal heur ah quel mal heur pour toi il sort
 va va va je re - nonce a toi
 P

scène VIII Colinette seule d'abord, ensuite le Prince et Fabrice

il m'a abandonné il m'a abandonné hé-las sans lui sans lui sans

lui pourrai-je vivre Ju-lien Ju-lien a quels maux il me li-vre

le Prince

je veux re-voir cet ob-jet enchan-teur

ah ah ah ah

Fabrice aperçoit Colinette

c'est lui

Handwritten musical score on page 64, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French and describe a scene where Colinette is surprised and leaves, while the narrator expresses their feelings.

pos *P*

pos *P*

que faites vous que faites vous seu - le dans ces re - traites aimable En -

Colinette surprise et se levant

ah Monsei'gneur *oui Monsei'gneur*

fant *quoi vous pleu rées* *j'ai net belle comme vous*

pos
qu'en entende les violas
pos
ah Monsei gneur
ah Monsei gneur je
é-tes quelcha grin peut donc vous trou- bler

unic
col b
suis je suis je suis bien à plain- dre
non non non
quoi
ne pourroit en vous conso- ler par-

je veux m'en al - ler non non lais sez moi m'en al - ler non n. n.
 les sans fein - te ne pourroit on vous con so - ler ne pourroit
 avec nictore
 Monseigneur veut vous con so - ler Monseigneur veut vous con so - ler Monseigneur.

une petite Flute col v. 1.
 les Hautbois comptent
 tres doux
 une
 non non non lais sez moi m'en al - ler
 on ne pourroit on vous con so - ler
 veut vous con so - - - ler
 ve nez voir nos fetes
 tres doux
 un peu plus vite

Handwritten musical score for the first system. It consists of seven staves. The top two staves are vocal parts in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom five staves are instrumental parts, including a piano (P) and a cello/bass (C) part. The lyrics are written below the staves.

des fêtes *coll* *j'ai du cha-*
vous y danse-rez vous les embelli-rés

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The lyrics are written below the staves.

grin *ah j'ai bien du cha-grin*
vous le dissipe-res vous le dissipe-res à la cour nous brille-

elle essuye ses yeux
à la cour
vous y ferez des conquêtes

unio
avec la réverence
vous êtes bien hon-né-te

Hautbois et les petites flutes col v 1^{re} col v 2^e.

vous êtes bien hon-né-te vous êtes bien hon-né-te vous

vous y ferez des conquêtes vous y ferez des conquêtes vous

Colinette à part

é-tes bien hon-né--te si de Ju-lien par ce moy-en je corri-
 y fe-rés des con-quê-te

à part au Prince

geois la jalou-si--e de la Com-tesse ôme-li-e pour vaincre la ri-gueur ex-ci-tés la jalou-

col v - re

unie

Pizzicato

ah si par cemoy en je pouvoit de Ju - lien corri -

en ex - ci - tant

sie c'est une é - preuve pour son coeur

Pizzicato

ger corri - ger la jalou - sie ah si par cemoy en je pouvois de Ju - lien corri - ger corri -

sa jalou - si - - e en ex - ci - tant

ger la jalou-sie je fe-rois je fe-rois mon bon-heur ah si par ce moy-en je pou-

sa jalou-sie je fe-rois je fe-rois mon bon -- heur en

sa jalou-si - e fai-te fai-te votrebou -- heur

col v. 1.^{re}
avec
unite
pizzicato

rois de Ju-lien corriger corri-ger la jalou-sie ah si par ce moy-en je pouvois de Ju-

ex-ci-tant sa jalou -- si -- e en ex-ci-

arco
ritardé

col b

lien corriger corri-ger la jalou-sie je fe-rois je fe-rois mon bon-heur

tant sa jalou-sie je fe-rois je fe-rois mon bon-heur hé bien

sa jalou-si-e faites faites votre bon-heur

arco
ritardé

ritardé

oui... mais c'est

belle pleu-reu-se vous vien-drez avec nous quoi

un peu

Come Prima

Hautbois et polles flutes celui d'art
 que c'est que je suis hon-teu-se a Monsei-gneur je me con-
 quoi ve-nez rassu-rez vous ve
 fi-e en pro-jet peut-êus sir ah quel plai-sir ah quel plai-
 nez machere a mi-e
 ce

Monbois et petite flûte col v. 1. et 2.
 P F
 P F
 P F
 col b
 sir
 a Monsei gneur je me con-fi-e
 a part au Prince
 ve nés rassu-rés vous ve nés ma
 a Monsei gneur elle est fort jo-li-e
 P F
 PP PP FF FF
 une
 PP doux FF F
 si mon pro-jet peut-être sir ah quel plai-sir ah quel plai-
 chère a-mie
 PP FF

[illegible]

SCENE IX.

le Bailly du village, Troupe de
jeunes Garçons et
jeunes Filles qui
portent un Mai, et
des Guirlandes de
Fleurs.

le Choeur.

Cors en ré

col vi^o

Hautbois et une petite Flûte et Clarinettes

Violons

F

Violas Bassons col b.

Chantons le Maï plantons le

F

Gayment

Handwritten musical score for the first system, measures 1-10. The score is written on ten staves. The first two staves are treble clef with a key signature of one sharp (F#). The next four staves are bass clef with a key signature of one sharp (F#). The last two staves are bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staves.

Mai le doux Printems au plaisir nous rap-pelle on a les prit le coeur plus gay dans la ca-

Handwritten musical score for the second system, measures 11-20. The score is written on ten staves. The first two staves are treble clef with a key signature of one sharp (F#). The next four staves are bass clef with a key signature of one sharp (F#). The last two staves are bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staves.

son nouvel-le l'amour joy-eux mène sur le ga-zon rir et danser Fillet tes et Gar çons

l'amant fi-de-le porte a sa bel-le rose nouvelle en chan-tant d'un air gay plantons le Mai
 chantons le Mai le Printems nous ap-pel-le chan-le Mai plan-le Mai lep. n'appel-le

78 Les jeunes Garçons vont planter le Mai au milieu de la Cour du Château, et les jeunes filles l'entourent de guirlandes)

This is a handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves for different instruments and voices. The title at the top reads: "78 Les jeunes Garçons vont planter le Mai au milieu de la Cour du Château, et les jeunes filles l'entourent de guirlandes)".

The score includes the following parts:

- Cors en Re** (Horn in D): The top staff, marked "col v r".
- Petites flûtes** (Piccolo flutes): The second staff, marked "col v r".
- Hautbois et Clarinettes** (Oboes and Clarinets): The third staff, marked "col v r".
- Violons** (Violins): The fourth staff, marked "col v r".
- Violas** (Violas): The fifth staff, marked "col v r".
- Bassons** (Bassoons): The sixth staff, marked "col v r".
- Pastorale**: The seventh staff, marked "col v r".

The music is written in 6/8 time. The score is divided into two systems. The first system ends with a double bar line and the word "fin". The second system begins with a new key signature of one flat (B-flat) and continues with more musical notation, including a section marked "D. cap" (Da Capo) and ending with the phrase "on enfonce le May".

Cors en Sol

Petites Flutes

Hautbois

Violons

Violas et Bassons col b

Vivement

col vi^o

col vi^{2^e}

utti

This page of a handwritten musical score, numbered 79 in the top right corner, contains ten staves of music. The staves are arranged in two systems of five staves each. The instruments are labeled on the left side of the staves: Cors en Sol (top staff), Petites Flutes (second staff), Hautbois (third staff), Violons (fourth staff), Violas et Bassons col b (fifth staff), and Vivement (sixth staff). The music is written in a single system, with various notes, rests, and dynamic markings. The tempo is marked 'Vivement' on the sixth staff. The score includes several measures of music, with some measures containing multiple notes and rests. The handwriting is in ink on aged paper.

col v. l.

This system contains measures 80 through 89. It features a double bass line and three treble staves. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The label 'col v. l.' is written in the second treble staff.

p

violoncello

le Bailli

Venez tous danser u-ne ronde mes chers En-fants pre-nez vous par la main que

This system contains measures 90 through 99. It features a double bass line and four treble staves. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The label 'p' is written in the first treble staff. The label 'violoncello' is written in the second treble staff. The label 'le Bailli' is written in the third treble staff. The lyrics 'Venez tous danser u-ne ronde mes chers En-fants pre-nez vous par la main que' are written in the fourth treble staff.

mon joyeux re-frain vous mette tous en train qu'à pleine voix chacun re-pon-de sans la gay

This system contains measures 100 through 109. It features a double bass line and three treble staves. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics 'mon joyeux re-frain vous mette tous en train qu'à pleine voix chacun re-pon-de sans la gay' are written in the first treble staff.

té sans les a-mours point de Prin-tems point de beaux jours point de Prin-tems sans les a-

Petites Flutes et Haubois

en chœur

mours sans la gay té sans les a-mours point de Prin-tems point de beaux jours point

de Prin-tems sans les a-mours

2^{me} Couplet.
une Bergere.

La raison grondeuse et Severe,
De tout Amant nous dit de nous garder,
Le Cœur dit de céder;
Comment les accorder?
D'un baiser l'Amour la fait taire
Sans la gaité &c.

3^{me} Couplet.
une autre Bergere.

L'Amant joyeux qui nous amuse
Ne peut jamais avec nous avoir tort;
Son indiscret transport
Nous fûche un peu d'abord;
Mais le plaisir bientôt l'excuse.
Sans la gaité, &c.

4^{me} Couplet.
Mathurine.

Dans l'hiver même de notre âge
On voit encor notre santé fleurir ;
Nous semblons rajeunir,
C'est qu'Amour et plaisir
Sont les Médecins du Village .
Sans la gaité &c.

Contredanse et Ballet Général

Handwritten musical score for "Lambourin" by J. B. Lully. The score is written on ten staves. The first staff is for "Cours en ré" (Cours en ré). The second staff is for "Violon" (Violon). The third staff is for "Viola" (Viola). The fourth staff is for "Basson" (Basson). The fifth staff is for "Cello" (Cello). The sixth staff is for "Contrebasse" (Contrebasse). The seventh staff is for "Flûte" (Flûte). The eighth staff is for "Clarin" (Clarin). The ninth staff is for "Fagot" (Fagot). The tenth staff is for "Basson" (Basson). The score is in 2/4 time and G major. The title "Lambourin" is written in the center of the page. The composer's name "J. B. Lully" is written at the bottom right.

Handwritten musical score for Act 1, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes the following markings:

- col Flauto* (Flute)
- finale*
- unio* (unison)
- col b* (bassoon)
- a la 2^e reprise et puis à la première* (at the 2nd reprise and then at the first)
- col cor* (horn)
- unio* (unison)
- Fin du 1.^{er} Acte* (End of Act 1)